

To : Mrs Khúc Minh Thơ

Fax : 001

V/v : Lê văn Thương

Saigon, ngày 09/04/99.

M.Thơ thân,

Tâm đã nhận được E-mail ngày 03/04 của M.Thơ, nên bây giờ yên trí gửi Fax này. Cảm ơn M.Thơ về tất cả!

Bạn Tâm đã được phỏng vấn ngày 11/01/92, còn ngày 07/01/92 là sơ vấn, mà trước đây Tâm ghi nhầm! Sorry!... Hồ sơ phỏng vấn mang số F01/1124.

Cả gia đình được mời vào; người thông dịch chỉ hàng ghế đầu cho A.Thương, Tâm, Phú; còn Thảo, Mai, Hà, Hạnh ngồi hàng ghế sau.

Khoảng 5 phút, sau khi xem qua hồ sơ, Ô.Mỹ bắt đầu hỏi, tất cả đều được thông dịch qua lại, do một người của chính phủ VN.

A.Thương được phỏng vấn đầu tiên:

- "Ông đang dạy Pháp văn?"
- "Thưa không, đó là vợ tôi"
- "Ông sinh năm nào? Hiện ở đâu? Làm gì? Có mấy con? Tên họ từng người."
- (Bạn Tâm đã khai, như hồ sơ Tâm đã gửi cho M.Thơ)

Bỗng Ông ta nói:

- "Tôi không tin gia đình ông có đi kinh tế mới."
- "Dạ thưa, có mà. (Tâm đã tiếp lời giùm A.Thương và trình các hồ sơ đang cầm trong tay ra chứng minh; bởi khi sơ vấn – Tâm nộp vào, bổ tức cùng với hồ sơ gốc, thì được nhân viên VN phụ trách, hướng dẫn là cứ giữ đó, khi nào ra phỏng vấn, người ta hỏi mình mới trình.) Ngay lúc này Phú cũng phản xạ theo: "Mẹ đưa giấy ra trình đi"

Nhưng Ông Mỹ ra dấu "khỏi trình, khỏi xem" và tiếp tục nói với A.Thương:

- "Cho dù có đi kinh tế mới, thì mọi việc đã qua lâu rồi, gần 20 năm; gia đình ông đã ổn định, ông bà có việc làm, con cái đều được đi học."
- Và Ông ta hỏi tiếp xem đứa con lớn nhất, nhỏ nhất mấy tuổi, trai hay gái. Không hề hỏi gì về chỗ làm cũ cho CP Mỹ của A.Thương. Sau đó hỏi tiếp: "Ông bà đi kinh tế mới do tự nguyện hay bị bắt buộc?"
- "Dạ, do bị động viên nhiều lần"
- Sau đó Ông ta quay sang hỏi Phú, Thảo; tên, ngày sinh, học tới đâu, hiện làm gì? (tụi nhỏ cũng khai y như hồ sơ đã gửi)
- Ông ta hỏi tiếp: "Có thân nhân nào hiện sống tại Mỹ không?"
- Thưa không, (vì lúc đó bạn Tâm không có liên lạc với Lập – em trai Tâm, vượt biên trước đó mấy năm, nên Tâm không nhớ đến.)
- (Và đây là câu cuối cùng mà gia đình Tâm coi như tiếng sét, mãi cho đến tận bây giờ!) "Gia đình Ông Bà không thể đi Mỹ được, nếu sau này có thân nhân tại Mỹ thì có thể chúng tôi sẽ coi lại."

- Bấy giờ tất cả bọn trẻ đều nói thẳng tiếng Anh, không qua thông dịch; rằng đây là tất cả hy vọng suốt gần 10 năm của chúng nó, không phải "đi" chỉ để được thay đổi cuộc sống vật chất, mà "đi" để sống thích hợp với chế độ.

...

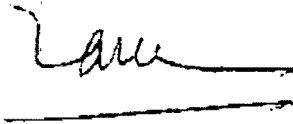
M. Thơ thân! Cả gia đình Tâm đều bàng hoàng sau khi nghe quyết định của Ô.Mỹ - Sống chung với V.C ? Không! Luôn luôn hướng đến một ngày đi; "ngọn cờ" mình chọn lại không chọn mình!... Có lẽ Ô.Mỹ đó nghĩ rằng gia đình Tâm sống ở đây không có cảnh bị chèn ép, đầy ắp, nên không đủ điều kiện để được tỵ nạn chính trị? Tâm sợ nước Mỹ từ chối những người lười biếng, không có trình độ, nên dù việc làm của từng thành viên trong gia đình hiện tại rất vất vả bệnh và tương lai mờ mịt, Tâm cũng đều khai là có việc làm, có đi học; và đây là lý do để tại này bị từ chối sao? Hoặc giả là A.Thượng làm cái chức nhỏ quá, nên người ta không xét đến?

Dù gì chăng nữa, hy vọng vẫn nuôi hy vọng. Tâm mong một ngày muộn, còn hơn không!

Chúc M. Thơ nhiều sức khỏe và như ý!

Thương mến!

Tâm.



T.B. - Hành nghị? phép nên được Email muộn!
 - Nếu M. Thơ vui lòng thì xin gửi thư trực tiếp
 cho? Tâm sau khi bị bác sĩ (đã gửi đến M. Thơ
 qua EMS) để hiểu ý nghĩa của tư tưởng viên
 nhiên hơn mà trước đây bọn Tâm chỉ quan
 tưởng rằng họ biết như mình!

To : Mrs Khúc Minh Thơ

Fax : 001

V/v : Lê văn Thượng

Saigon, ngày 09/04/99.

M.Thơ thân,

Tâm đã nhận được E-mail ngày 03/04 của M.Thơ, nên bây giờ yên trí gọi Fax này. Cám ơn M.Thơ về tất cả!

Bạn Tâm đã được phỏng vấn ngày 11/01/92, còn ngày 07/01/92 là sơ vấn, mà trước đây Tâm ghi nhầm! Sorry!... **Hồ sơ phỏng vấn mang số F01/1124.**

Cả gia đình được mời vào; người thông dịch chỉ hàng ghế đầu cho A.Thượng, Tâm, Phú; còn Thảo, Mai, Hà, Hạnh ngồi hàng ghế sau.

Khoảng 5 phút, sau khi xem qua hồ sơ, Ô.Mỹ bắt đầu hỏi, tất cả đều được thông dịch qua lại, do một người của chính phủ VN.

A.Thượng được phỏng vấn đầu tiên:

- "Ông đang dạy Pháp văn?"
- "Thưa không, đó là vợ tôi"
- "Ông sinh năm nào? Hiện ở đâu? Làm gì? Có mấy con? Tên họ từng người."
- (Bạn Tâm đã khai, như hồ sơ Tâm đã gọi cho M.Thơ)

Bỗng Ông ta nói:

- "Tôi không tin gia đình ông có đi kinh tế mới."
- "Dạ thưa, có mà. (Tâm đã tiếp lời giùm A.Thượng và trình các hồ sơ đang cầm trong tay ra chứng minh; bởi khi sơ vấn – Tâm nộp vào, bổ túc cùng với hồ sơ gốc, thì được nhân viên VN phụ trách, hướng dẫn là cứ giữ đó, khi nào ra phỏng vấn, người ta hỏi mình mới trình.) Ngay lúc này Phú cũng phản xạ theo: "Mẹ đưa giấy ra trình đi"

Nhưng Ông Mỹ ra dấu "khỏi trình, khỏi xem" và tiếp tục nói với A.Thượng:

- "Cho dù có đi kinh tế mới, thì mọi việc đã qua lâu rồi, gần 20 năm; gia đình ông đã ổn định, ông bà có việc làm, con cái đều được đi học."
- Và Ông ta hỏi tiếp xem đứa con lớn nhất, nhỏ nhất mấy tuổi, trai hay gái. Không hề hỏi gì về chỗ làm cũ cho CP Mỹ của A.Thượng. Sau đó hỏi tiếp: "Ông bà đi kinh tế mới do tự nguyện hay bị bắt buộc?"
- "Dạ, do bị động viên nhiều lần"
- Sau đó Ông ta quay sang hỏi Phú, Thảo; tên, ngày sinh, học tới đâu, hiện làm gì? (tụi nhỏ cũng khai y như hồ sơ đã gọi)
- Ông ta hỏi tiếp : "Có thân nhân nào hiện sống tại Mỹ không?"
- Thưa không, (vì lúc đó bạn Tâm không có liên lạc với Lập – em trai Tâm, vượt biên trước đó mấy năm, nên Tâm không nhớ đến.)
- (Và đây là câu cuối cùng mà gia đình Tâm coi như tiếng sét, mãi cho đến tận bây giờ!) "Gia đình Ông Bà không thể đi Mỹ được, nếu sau này có thân nhân tại Mỹ thì có thể chúng tôi sẽ coi lại."

- Bây giờ tất cả bọn trẻ đều nói thẳng tiếng Anh, không qua thông dịch; rằng đây là tất cả hy vọng suốt gần 10 năm của chúng nó, không phải "đi" chỉ để được thay đổi cuộc sống vật chất, mà "đi" để sống thích hợp với chế độ.

...

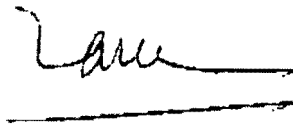
M. Thơ thân! Cả gia đình Tâm đều bàng hoàng sau khi nghe quyết định của Ô.Mỹ
 - Sống chung với V.C ? Không! Luôn luôn hướng đến một ngày đi; "ngon cơm" mình chọn lại không chọn mình!... Có lẽ Ô.Mỹ đã nghĩ rằng gia đình Tâm sống ở đây không có cảnh bị chèn ép, đầy ắp, nên không đủ điều kiện để được ty nạn chính trị? Tâm sợ nước Mỹ từ chối những người lười biếng, không có trình độ, nên dù việc làm của từng thành viên trong gia đình hiện tại rất bấp bênh và tương lai mù mờ, Tâm cũng đều khai là có việc làm, có đi học; và đây là lý do để tại này bị từ chối sao? Hoặc giả là A.Thượng làm cái chức nhỏ quá, nên người ta không xét đến?

Dù gì chăng nữa, hy vọng vẫn nuôi hy vọng. Tâm mong một ngày muộn, còn hơn không!

Chúc M. Thơ nhiều sức khỏe và như ý!

Thương mến!

Tâm.



T.B. ..Hành nghị" phép nên được Email miễn!
 .Nên M. Thơ vui lòng thi" xem giữa thư trước đây
 của? Tâm sau khi bị bác Đôn (tên gọi tên M. Thơ
 qua EMS) đã hiểu ý nghĩa của từ "tổng viên
 nhiều lần" mà trước đây bọn Tâm chỉ quan,
 tưởng rằng họ hiểu như mình!

March 22, 1999

RE: MR. LE VAN THUONG
(FORMER US EMPLOYEE)
(IV# 535892)

Ms. Pam Lewis
Orderly Departure Program
Bureau for Population, Refugees and Migration
SA-1
Department of State
Washington, DC 20520

Dear Pam:

Our Association is writing on behalf of Mr. Le Van Thuong (IV# 535892), a former United States government employee who worked for of the American Embassy in Vietnam from 1961 until the fall of Saigon in 1975.

Mr. Le and his family were interviewed ODP on January 7, 1992. ODP rejected his application for refugee status based on the fact that Mr. Le's wife has a sister and brother who were eligible to file an immigrant visa petition. However, the brother-in-law and sister-in-law were unable to sponsor the family of Mr. Le as immigrants. Mr. Le believed that he had no alternative way to resettle in the US once his wife's relatives declined to sponsor him.

We understand from my recent conversation with you that ODP is now processing once again the caseload of former US employees. Our Association is forwarding the case of Mr. Le and his family for reinterviewing by ODP.

On behalf of Mr. Le, we ask that you review his ODP file and reschedule him and his family for an interview as quickly as possible.

Please let us know as soon as possible the status of Mr. Le's eligibility and interview schedule under the renewed ODP program for former US employees and what, if any, documentation is needed to forward his file for refugee adjudication under this renewed program.

Sincerely,

Khuc Minh Tho

September 14, 1984

To Whom It May Concern:

LE VAN THUONG	born 01 June	1930	(IV 535892)
PHAM THI TAM	born 02 October	1936	"
LE THUONG PHU	born 03 May	1960	"
LE THI PHUONG THAO	born 19 June	1967	"
LE THI PHUONG MAI	born 05 July	1969	"
LE THI PHUONG HA	born 10 November	1970	"
LE THI PHUONG HANH	born 20 November	1971	"

Address in Vietnam: 16A SAO MAI, P.3, Q.TAN BINH,
T.P. HU CHI MINH, VIET NAM

VEWL#:019804

Su Quan Hoa Ky cho phép những người có tên trên đây đi Bangkok, Thai-lan, để nộp đơn tại Su Quan My de sang Hoa Ky, với điều kiện họ được khám sức khỏe tại Việt Nam, và được phỏng vấn qua đại diện Cao Ủy Liên Hiệp Quốc Dặc Trách Ty Nan (UNHCR). Chúng tôi yêu cầu giới thiệu quyền cấp cho họ Giấy Xuất Cảnh cũng như giấy tờ cần thiết để rời Việt Nam. / The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Những người kể trên đã được UNHCR đề nghị tới tham quyền Việt Nam theo Danh Sách Chiêu Khẩn Nhập Cảnh Hoa Kỳ. / The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List.

Seal of the U.S. Embassy in Bangkok, Thailand, with a signature across it. Below the seal, the text reads: "Director, Immigration and Consular Affairs, U.S. Department of State, Bangkok, Thailand, Departure Office".

ODP-I
10/81



AMERICAN EMBASSY
REGIONAL SUPPORT ACTIVITY

Section

MOTOR POOL

Badge No.

AD. 342

Name of employee

LE VAN THUONG

VN ID No.

01066602

Signature of employee

Robert R. Kierce
ROBERT R. KIERCE

Date of issue

10/5/74

Expiration date

10/5/75

Signature of Issuing officer

Date of birth	Sex	Color eyes	Color hair	Height	Weight
1930	Male	Blk	Blk	1m60	50kgs
This card is the property of the United States government and is expressly issued for official purposes. If found return to: American Embassy Regional Support Activity 99-101 Truong-Minh-Giang, Saigon. The nay của chính-phu Hoa-Ky cấp cho nhân-viên để thi-hành công-vụ mà thôi. Nếu luom được xin hoàn lại cho: Tại Đại-Sứ Hoa - Kỳ 99-101 Truong - Minh - Giang Saigon, Vietnam		FINGERPRINTS			
		Right index			
		Left index			



NATIONAL OFFICE

USCC Reference No. _____

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

ODP-IV No. _____
(If known)1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005
(202) 659-6646/6647

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

Date filed: _____ Diocese of: _____

Your Name: Mr/Ms/Miss TRAN DUC Phone: (Home) 201 - _____
(Family name) (Middle name) (First) (Work) 201 - _____Your Address: _____
(Number) (Street) Jersey City Hudson NJ 07304
(City/County) (State) (Zip)Date of Birth: 05/30/56 Place of Birth: Binh Duong, VIETNAMDate of Entry to U.S. 06/13/80 From (country or camp): THAILANDMy Alien Registration Number is A25-051-656 My Naturalization Certificate No. is _____Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident Alien X U.S. Citizen _____THE FOLLOWING ARE PERSONS IN VIETNAM KNOWN TO ME AND WHO MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE U.S.
AS FORMER U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE OR CLOSE ASSOCIATE TO THE U.S. OR ASIAN-AMERICANS:

Name of Principal Emigrant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
<u>LE VAN THONG</u>	<u>06/01/30 in Long An</u> <u>VIETNAM</u>	<u>Friend</u>	<u>16-A Sao Mai 3rd Village</u> <u>Tan Binh District, Ho Chi Minh City, VN</u>

Number of close relatives accompanying Principal Emigrant: _____ (Full List on back)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE: DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Emigrant)

U.S. Government Agency American Embassy (Regional Support Activity) Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ / Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit _____ Last Title/Grade _____

Name/Position of Supervisor _____

Was time spent in re-education camp? Yes _____ No _____ How long? _____ years, _____ months

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP

School _____ Location _____

Type of Degree or Certificate _____

Dates of Employment or Training _____ to _____

(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____

Full name of the mother: _____ Her age: _____ Address: _____

Full name of the U.S. Citizen Father (if known): _____

His current address: _____

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature: Handwritten Date: 01/12/84SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME THIS 1/12/84 (Date)Signature of Notary Public Margaret L. Hamilton County of: Hudson

USCC FORM B (revised 12/83)

My commission expires: 1/1/85NOTARY PUBLIC OF NEW JERSEY
My Commission Expires Sept. 30, 1988

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): LE VAN THUONG
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
PHAM THI TAM	10/06/36	wife
LE THUONG PHU	05/03/66	son
LE THI PHUONG THAO	06/19/67	daughter
LE THI PHUONG MAI	07/05/69	daughter
LE THI PHUONG HA	11/16/70	daughter
LE THI PHUONG HANH	11/24/71	daughter

ADDITIONAL INFORMATION:

Mr. Thuong Van LE worked for American Embassy - Regional Support Activity, section Motor Pool at Tan Son Nhut airport (AD. 342) in Saigon - Vietnam from 1961 to 1975.

SRV WORKING GROUP
HO CHI MINH CITY

SƠ YẾU LÝ LỊCH

F01-1124

10/11

7

Họ và tên LÊ VĂN THƯỜNG Nam, ☒ Ngày sinh 1 tháng 6 năm 1930

Nơi sinh (tỉnh, nước) Chợ Lớn, chiều cao _____ cân nặng _____

CHA MẸ : (liệt kê cả người sống lẫn chết và cha mẹ kế ghi năm chết)

HỌ TÊN	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Hôn nhân	Số con	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
Cha <u>Lê Văn Tuấn</u>	<u>1906</u>	<u>Long An</u>				<u>Việt Nam</u>
Mẹ <u>Nguyễn Thị Tâm</u>	<u>1908</u>	<u>Long An</u>				<u>Việt Nam</u>

VỢ CHỒNG : (nhớ kê tất cả người đang sống chung, đã ly dị và đã chết năm nào)

HỌ TÊN	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
<u>Phạm Thị Tâm</u>	<u>6-10-1936</u>	<u>Gìn Định VN</u>		<u>Việt Nam DC</u>

Ngày lập hôn thú : 6-10-1965 Tại Tân Sơn Hòa - Gìn Định VN
CON CÁI : (kể tất cả người sống lẫn chết năm nào, con cái cùng cha khác mẹ và ngược lại và con nuôi) nếu ở nước ngoài thì ghi rõ năm đến nước đó bằng phương tiện gì, qua nước nào)

HỌ TÊN	Nam nữ	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Hôn nhân	Số con	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
<u>1. Lê Thuởng Phức</u>	<u>Nam</u>	<u>3-5-66</u>	<u>Sài Gòn - VN</u>				<u>Đi cùng</u>
<u>2. Lê Thị Thuởng Thảo</u>	<u>Nữ</u>	<u>19-6-67</u>	<u>---</u>				<u>---</u>
<u>3. Lê Thị Thuởng Hài</u>	<u>Nữ</u>	<u>5-7-69</u>	<u>---</u>				<u>---</u>
<u>4. Lê Thị Thuởng Hà</u>	<u>Nữ</u>	<u>16-11-70</u>	<u>---</u>				<u>---</u>
<u>5. Lê Thị Thuởng Hạnh</u>	<u>Nữ</u>	<u>21-11-71</u>	<u>---</u>				<u>---</u>

ANH CHỊ EM : Kể tất cả người sống lẫn chết, và anh em cùng mẹ khác cha hoặc ngược lại anh chị em nuôi nếu chết ghi rõ năm chết, ở nước ngoài ghi rõ năm đến nước đó, bằng phương tiện gì, qua nước nào

HỌ TÊN	Nam nữ	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Hôn nhân	Số con	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
<u>1. Lê Thị Hợp</u>	<u>Nữ</u>	<u>1945</u>	<u>Chợ Lớn</u>				<u>Việt Nam</u>
<u>2. Lê Thị Ngon</u>	<u>Nữ</u>	<u>1947</u>	<u>---</u>				<u>---</u>
<u>3. Lê Thị Ngọt</u>	<u>Nữ</u>	<u>1949</u>	<u>---</u>				<u>---</u>

TÊN HỌ, ĐỊA CHỈ NGƯỜI BẢO LÃNH : TRẦN ĐỨC
Plainfield NJ 07062 USA

Tên họ, địa chỉ người thân thuộc ở nước ngoài trừ người bảo lãnh

QUÁ TRÌNH LÀM VIỆC ĐỂ SINH SỐNG

THỜI GIAN		Tên cơ quan, đơn vị, địa điểm	Cấp bậc, làm việc gì
Từ 1950	Đến 1960	Rửa xe 2 bánh tại 206 Hòa Bình Q.7	Thợ phụ
1961	1969	Tòa Đại sứ Hoa Kỳ số 83 Yên Đổ	Giáo dân
1970	1975	Regional Support Activity Air Post Tân Sơn Nhất Saigon	Supply clerk
1975	1979	Đi sinh tố mới tại Hầm Bùn Long	Công nhân cao su Quận Lái
1980	1992	làm ruộng tại xã Tân Trạch Tiểu Long An	nhà nông

Định làm nghề gì ở nước ngoài :

TRÌNH ĐỘ VĂN HÓA : ghi từng thời gian, cấp mấy, trường nào, bằng cấp năm nào

THỜI GIAN		Tên trường	Cấp nào, lớp mấy	Văn bằng
Từ	Đến			
1940	1945	Rạch Kiến Tiểu Long An	cấp I lớp 1 đến lớp 5	rebbert

TẬT NGUYÊN VÀ BỆNH HOẠN : Không

10 năm gần đây bạn đã sống tại đâu (ghi rõ địa chỉ)

Từ 1981 đến 1992 tại 16^ Sao mai, P.7, Q. TB, TP HCM

Bạn đã sống ở nước ngoài lần nào chưa (ghi rõ năm sống, làm gì, ở đâu) :

Nếu bạn từ nước ngoài đến Việt Nam sống (ghi rõ đến năm nào, quốc tịch gì) :

Quốc tịch của bạn trước kia : quốc tịch hiện nay :

Riêng đối với nữ : bạn đang có mang không ?

Ngoại ngữ : ANH nói không đọc không viết không
PHÁP không
VIỆT không

Tôi xin cam đoan những lời khai trên đây là đúng sự thật.

Ký tên

Ngày 2-1-1998

Lê Văn Trường

SRV WORKING GROUP
HO CHI MINH CITY

SƠ YẾU LÝ LỊCH F.01.1124

Họ và tên PHAM THI TAM Nam, nữ Nữ Ngày sinh 06 tháng 10 năm 36
Nơi sinh (tỉnh, nước) Gia Định VN, chiều cao 1,53 cân nặng 42
CHA MẸ : (liệt kê cả người sống lẫn chết và cha mẹ kế ghi năm chết)

HỌ TÊN	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Hôn nhân	Số con	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
Cha Pham Văn Dành	1912	Bình Dương VN			công chức	chết 1982
Mẹ Huỳnh Thị Duyên	1913	Gia Định VN			nội trợ	VN

VỢ CHỒNG : (nhớ kê tất cả người đang sống chung, đã ly dị và đã chết năm nào)

HỌ TÊN	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
Lê Văn Thương	01.6.30	Cholon VN	làm ruộng	VN

Ngày lập hôn thú : _____ Tại _____
CON CÁI : (kể tất cả người sống lẫn chết năm nào, con cái cùng cha khác mẹ và ngược lại và con nuôi) nếu ở nước ngoài thì ghi rõ năm đến nước đó bằng phương tiện gì, qua nước nào)

HỌ TÊN	Nam nữ	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Hôn nhân	Số con	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
Lê Thương Phức	Nam	3.5.66	Saigon VN				Đi cũng
Lê Thị Phương Thảo	Nữ	19.6.69	"				"
Lê Thị Phương Mai	Nữ	5.7.69	"				"
Lê Thị Phương Hà	Nữ	16.11.70	"				"
Lê Thị Phương Hạnh	Nữ	24.11.71	"				"

ANH CHỊ EM : Kể tất cả người sống lẫn chết, và anh em cùng mẹ khác cha hoặc ngược lại anh chị em nuôi nếu chết ghi rõ năm chết, ở nước ngoài ghi rõ năm đến nước đó, bằng phương tiện gì, qua nước nào

HỌ TÊN	Nam nữ	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Hôn nhân	Số con	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
Phạm Văn Minh	Nam	1933	Bình Dương VN				Việt Nam
Phạm Thị Mộng	Nữ	1939	"				"
Phạm Thị Sương	Nữ	1942	"				"
Phạm Văn Tú	Nam	1945	"				"
Phạm Văn Thân	Nam	1948	Gia Định VN				"
Phạm Văn Sơn	Nam	1950	"				chết 1990
Phạm Văn Thìn	Nam	1952	Phước Nhuận VN				Việt Nam
Phạm Văn Hiệp	Nam	1955	Vĩnh Long VN				"
Phạm Văn Bình	Nam	1957	Gia Định VN				"

TÊN HỌ, ĐỊA CHỈ NGƯỜI BẢO LÃNH : Đức Trần
Plainfield NJ 07062 USA

Tên họ, địa chỉ người thân thuộc ở nước ngoài trừ người bảo lãnh

QUÁ TRÌNH LÀM VIỆC ĐỂ SINH SỐNG

THỜI GIAN		Tên cơ quan, đơn vị, địa điểm	Cấp bậc, làm việc gì
Từ 3/61	Đến 1962	Ty Thuộc Bộ Tư Vấn Nhân Dân 144 Tg Bắc	Thường kiểm tra việc tập sự
1963	1972	Sở Thuế Vụ & 5.105 Phường Hưng	K.T.V (Tiểu thuế)
1972	1995	Sở Thuế Vụ & 3.4.4.130 Huyện Nghi	KTV - Kiểm soát thuế
1995	1997	Đi Kinh Tế Mới - Bình Long	
1998	1992	Buôn bán vật tại nhà	
		và dạy kèm thiáp vật tại nhà	
		Sài Gòn	

Định làm nghề gì ở nước ngoài : Kế toán, giữ trẻ hay bất cứ việc gì để "tự mưu sinh"
TRÌNH ĐỘ VĂN HÓA : ghi từng thời gian, cấp mấy, trường nào, bằng cấp năm nào

THỜI GIAN		Tên trường	Cấp nào, lớp mấy	Văn bằng
Từ 1947	Đến 1948	Trường Tiểu Học Gia Định	Cấp 1, lớp 2	
1948	1949	Nhà Trẻ Gia Định	lớp 2	
1949	1952	Sainte Enfance Tân Bình	lớp 3, 4, 5	Sở Học
1952	1955	Phan Thanh Giản Hoà Hưng	Cấp 5 (6, 7, 8, 9)	Brevet 1 ^{er} Cycle
1955	1957	Lewret	10, 11, 12	
1957	1960	Được gia sư dạy Mai		Bằng Tốt Nghiệp?
1990	1991	Học Anh Văn (Môn)	Sở Trung Cấp	
		Gõn		

TẬT NGUYÊN VÀ BỆNH HOẠN không

10 năm gần đây bạn đã sống tại đâu (ghi rõ địa chỉ)

Từ 1981 đến 1992 tại 16^A Sao Mai Tg Tân Bình TP HCM

Bạn đã sống ở nước ngoài lần nào chưa (ghi rõ năm sống, làm gì, ở đâu) :

Nếu bạn từ nước ngoài đến Việt Nam sống (ghi rõ đến năm nào, quốc tịch gì) :

Quốc tịch của bạn trước kia : VN quốc tịch hiện nay : VN

Riêng đối với nữ : bạn đang có mang không ? không

Ngoại ngữ : ANH nói biết đọc biết viết biết
PHÁP biết biết biết
VIỆT biết biết biết

Tôi xin cam đoan những lời khai trên đây là đúng sự thật.

Ký tên Ngày 9-1-92

Lam
Phạm Thị Tâm

SRV WORKING GROUP
HO CHI MINH CITY

SƠ YẾU LÝ LỊCH

Họ và tên LÊ THỊ PHƯƠNG THAO Nam, nữ Nữ Ngày sinh 19 tháng 6 năm 1967
Nơi sinh (tỉnh, nước) Sài Gòn VN, chiều cao _____ cân nặng _____
CHA MẸ : (liệt kê cả người sống lẫn chết và cha mẹ kế ghi năm chết)

HỌ TÊN	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Hôn nhân	Số con	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
Cha <u>Lê Văn Thường</u>	<u>1.6.1930</u>	<u>Chợ Lớn VN</u>				<u>Việt Nam</u>
Mẹ <u>Phạm Thị Tươi</u>	<u>6.10.1936</u>	<u>Gia Định VN</u>				<u>ĐC</u>

VỢ CHỒNG : (nhớ kê tất cả người đang sống chung, đã ly dị và đã chết năm nào)

HỌ TÊN	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
<u>Không</u>				

Ngày lập hôn thú : _____ Tại _____
CON CÁI : (kể tất cả người sống lẫn chết năm nào, con cái cùng cha khác mẹ và ngược lại và con nuôi) nếu ở nước ngoài thì ghi rõ năm đến nước đó bằng phương tiện gì, qua nước nào)

HỌ TÊN	Nam nữ	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Hôn nhân	Số con	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
<u>Không</u>							

ANH CHỊ EM : Kể tất cả người sống lẫn chết, và anh em cùng mẹ khác cha hoặc ngược lại anh chị em nuôi nếu chết ghi rõ năm chết, ở nước ngoài ghi rõ năm đến nước đó, bằng phương tiện gì, qua nước nào

HỌ TÊN	Nam nữ	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Hôn nhân	Số con	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
<u>Lê Thường Phấn</u>	<u>Nam</u>	<u>3.5.66</u>	<u>Sài Gòn VN</u>				<u>Việt Nam</u>
<u>Lê Thị Phương Hải</u>	<u>Nữ</u>	<u>5.7.69</u>	<u>—</u>				<u>Việt Nam</u>
<u>Lê Thị Phương Hoi</u>	<u>—</u>	<u>16.11.70</u>	<u>—</u>				<u>Việt Nam</u>
<u>Lê Thị Phương Hạnh</u>	<u>—</u>	<u>24.11.71</u>	<u>—</u>				<u>Việt Nam</u>

TÊN HỌ, ĐỊA CHỈ NGƯỜI BẢO LÃNH : _____

Tên họ, địa chỉ người thân thuộc ở nước ngoài trừ người bảo lãnh

QUÁ TRÌNH LÀM VIỆC ĐỂ SINH SỐNG

THỜI GIAN		Tên cơ quan, đơn vị, địa điểm	Cấp bậc, làm việc gì
Từ	Đến		
1988	1989	Nhà máy Dũng, 215 Nguyễn Đình Chiểu Q.3	Chuyên máy quân sự
1989	1990	Tổ' Hợp Thuỷ Sản, 594 Lê Hồng, Q.10	Kế toán viên
1990	1992	Sep bán máy H&S, 51 Huỳnh Thúc Kháng Q.1	Đứng bán hàng

Định làm nghề gì ở nước ngoài : _____

TRÌNH ĐỘ VĂN HÓA : ghi từng thời gian, cấp mấy, trường nào, bằng cấp năm nào

THỜI GIAN		Tên trường	Cấp nào, lớp mấy	Văn bằng
Từ	Đến			
1973	1975	Thảo Tân	Lớp 1, lớp 2	học sinh
1975	1977	ngôi học		
1978	1981	Tân Bình	Lớp 3 đến lớp 5	học sinh
1981	1985	Tân Bình	Lớp 6 đến lớp 9	—
1985	1988	Phước Nhuận	Lớp 10 đến lớp 12	—
1989	1992	Học Anh Văn	Trung cấp	

TẬT NGUYÊN VÀ BỆNH HOẠN _____ Không

10 năm gần đây bạn đã sống tại đâu (ghi rõ địa chỉ)

Từ 1981 đến 1992 tại 16A Saomai, P.7, Q.7, TP HCM

Bạn đã sống ở nước ngoài lần nào chưa (ghi rõ năm sống, làm gì, ở đâu) : _____

Nếu bạn từ nước ngoài đến Việt Nam sống (ghi rõ đến năm nào, quốc tịch gì) : _____

Quốc tịch của bạn trước kia : VN quốc tịch hiện nay : VN

Riêng đối với nữ : bạn đang có mang không ? Không

Ngoại ngữ : ANH nói biết đọc biết viết biết

PHÁP biết biết biết

VIỆT biết biết biết

Tôi xin cam đoan những lời khai trên đây là đúng sự thật.

Ký tên

Ngày 9-1-1992



Lê Thị Phương Thảo

SƠ YẾU LÝ LỊCH

SRV WORKING GROUP
HO CHI MINH CITY

Họ và tên LÊ THỊ PHƯƠNG HÀ Nam, nữ Nữ Ngày sinh 16 tháng 11 năm 1970
Nơi sinh (tỉnh, nước) Sài Gòn VN, chiều cao _____ cân nặng _____
CHA MẸ : (liệt kê cả người sống lẫn chết và cha mẹ kế ghi năm chết)

HỌ TÊN	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Hôn nhân	Số con	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
Cha <u>Lê Văn Thường</u>	<u>1.6.1930</u>	<u>Chợ Lớn VN</u>				<u>Việt Nam</u>
Mẹ <u>Đạm Thị Tâm</u>	<u>6.10.1936</u>	<u>Gia Định VN</u>				

VỢ CHỒNG : (nhớ kê tất cả người đang sống chung, đã ly dị và đã chết năm nào)

HỌ TÊN	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
<u>Không</u>				

Ngày lập hôn thú : _____ Tại _____
CON CÁI : (kể tất cả người sống lẫn chết năm nào, con cái cùng cha khác mẹ và ngược lại và con nuôi) nếu ở nước ngoài thì ghi rõ năm đến nước đó bằng phương tiện gì, qua nước nào)

HỌ TÊN	Nam nữ	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Hôn nhân	Số con	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
<u>Không</u>							

ANH CHỊ EM : Kể tất cả người sống lẫn chết, và anh em cùng mẹ khác cha hoặc ngược lại anh chị em nuôi nếu chết ghi rõ năm chết, ở nước ngoài ghi rõ năm đến nước đó, bằng phương tiện gì, qua nước nào

HỌ TÊN	Nam nữ	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Hôn nhân	Số con	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
<u>Lê Thường Phức</u>	<u>Nam</u>	<u>3.5.1966</u>	<u>Sài Gòn VN</u>				<u>Việt Nam</u>
<u>Lê Thị Phương Thảo</u>	<u>Nữ</u>	<u>19.6.1967</u>	<u>—</u>				
<u>Lê Thị Phương Mai</u>	<u>—</u>	<u>5.7.1969</u>	<u>—</u>				
<u>Lê Thị Phương Hân</u>	<u>—</u>	<u>11.11.1971</u>	<u>—</u>				

TÊN HỌ, ĐỊA CHỈ NGƯỜI BẢO LÃNH : TRẦN ĐỨC
Platfield NJ 07062 USA

Tên họ, địa chỉ người thân thuộc ở nước ngoài trừ người bảo lãnh

QUÁ TRÌNH LÀM VIỆC ĐỂ SINH SỐNG

THỜI GIAN		Tên cơ quan, đơn vị, địa điểm	Cấp bậc, làm việc gì
Từ	Đến		
3/90	1/91	Nhà may Thuý, 388 Cách Mạng Tháng 8	Thủ may phụ
2/91	1992	16 ^A Sao mai, P.7, Q. TB, Sài Gòn	Dạy kèm Anh Văn tại nhà

Định làm nghề gì ở nước ngoài :

TRÌNH ĐỘ VĂN HÓA : ghi từng thời gian, cấp mấy, trường nào, bằng cấp năm nào

THỜI GIAN		Tên trường	Cấp nào, lớp mấy	Văn bằng
Từ	Đến			
1977	1982	Tên P.7	Sau lớp 1 tới lớp 5	học xong
1982	1986	Tên P.7	Sau lớp 6 tới lớp 9	—
1986	1989	Nguyễn Văn Trãi	Lớp 10 tới lớp 12	—
1989	1991	Hội Liên Hiệp Khmer Hoa	Anh Văn Trung Cấp	—
1991	1992	Chau Văn An	Anh Văn Trung Cấp	—

TẬT NGUYÊN VÀ BỆNH HOẠN không

10 năm gần đây bạn đã sống tại đâu (ghi rõ địa chỉ)

Từ 1981 đến 1992 tại 16^A Sao mai, P.7, Q. TB, TP HCM

Bạn đã sống ở nước ngoài lần nào chưa (ghi rõ năm sống, làm gì, ở đâu) :

Nếu bạn từ nước ngoài đến Việt Nam sống (ghi rõ đến năm nào, quốc tịch gì) :

Quốc tịch của bạn trước kia : VN quốc tịch hiện nay : VN

Riêng đối với nữ : bạn đang có mang không ? không

Ngoại ngữ : ANH nói không đọc không viết không
 PHÁP không không không
 VIỆT không không không

Tôi xin cam đoan những lời khai trên đây là đúng sự thật.

Ký tên

Ngày 2-1-1992

Chưa ghi

Lê Thị Phụng Hoa

SƠ YẾU LÝ LỊCH

SAV WORKING GROUP
HO CHI MINH CITY

Họ và tên LÊ THỊ PHƯƠNG HẠNH Nam, nữ Nữ Ngày sinh 24 tháng 11 năm 1971

Nơi sinh (tỉnh, nước) Sài Gòn VN, chiều cao _____ cân nặng _____

CHA MẸ : (liệt kê cả người sống lẫn chết và cha mẹ kế ghi năm chết)

HỌ TÊN	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Hôn nhân	Số con	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
Cha <u>LÊ VĂN THƯỜNG</u>	<u>1.6.1930</u>	<u>Chợ Lớn - VN</u>				<u>Viet Nam</u>
Mẹ <u>Phạm Thị Tâm</u>	<u>6.10.1936</u>	<u>Cầu Đất - VN</u>				

VỢ CHỒNG : (nhớ kê tất cả người đang sống chung, đã ly dị và đã chết năm nào)

HỌ TÊN	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
<u>Không</u>				

Ngày lập hôn thú : _____ Tại _____

CON CÁI : (kể tất cả người sống lẫn chết năm nào, con cái cùng cha khác mẹ và ngược lại và con nuôi) nếu ở nước ngoài thì ghi rõ năm đến nước đó bằng phương tiện gì, qua nước nào)

HỌ TÊN	Nam nữ	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Hôn nhân	Số con	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
<u>Không</u>							

ANH CHỊ EM : Kể tất cả người sống lẫn chết, và anh em cùng mẹ khác cha hoặc ngược lại anh chị em nuôi nếu chết ghi rõ năm chết, ở nước ngoài ghi rõ năm đến nước đó, bằng phương tiện gì, qua nước nào

HỌ TÊN	Nam nữ	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh (tỉnh, nước)	Hôn nhân	Số con	Nghề nghiệp	Nơi cư trú hiện tại
<u>Lê Thuông Phá</u>	<u>Nam</u>	<u>3.5.1966</u>	<u>Sài Gòn VN</u>				<u>Viet Nam</u>
<u>Lê Thị Phụng Thảo</u>	<u>Nữ</u>	<u>19.6.1967</u>	<u>—</u>				
<u>Lê Thị Phụng Hải</u>	<u>—</u>	<u>5.7.1969</u>	<u>—</u>				
<u>Lê Thị Phụng Hân</u>	<u>—</u>	<u>16.11.1970</u>	<u>—</u>				

TÊN HỌ, ĐỊA CHỈ NGƯỜI BẢO LÃNH : TRẦN ĐỨC

Plainfield NJ 07069 USA

Tên họ, địa chỉ người thân thuộc ở nước ngoài trừ người bảo lãnh

QUÁ TRÌNH LÀM VIỆC ĐỂ SINH SỐNG

THỜI GIAN		Tên cơ quan, đơn vị, địa điểm	Cấp bậc, làm việc gì
Từ	Đến		
1990	1992	Nhà Máy Thủy, 388 Cách Mạng Tháng 8 Sài Gòn	Làm Thủy

Định làm nghề gì ở nước ngoài : _____

TRÌNH ĐỘ VĂN HÓA : ghi từng thời gian, cấp mấy, trường nào, bằng cấp năm nào

THỜI GIAN		Tên trường	Cấp nào, lớp mấy	Văn bằng	
Từ	Đến				
1977	1982	Tên Bình	Sài Gòn	lớp 1 đến lớp 5	học xong
1982	1986	Tên Bình		lớp 6 đến lớp 9	—
1986	1989	Nguyễn Văn Trỗi		lớp 10 đến lớp 12	—
1989	1992	Học nhóm Anh Văn		Trung cấp	

TẬT NGUYÊN VÀ BỆNH HOẠN _____ Không

10 năm gần đây bạn đã sống tại đâu (ghi rõ địa chỉ)

Từ 1981 đến 1992 tại 16 ^A Sao mai, P.7, Q. TB, TP HCM

Bạn đã sống ở nước ngoài lần nào chưa (ghi rõ năm sống, làm gì, ở đâu) : _____

Nếu bạn từ nước ngoài đến Việt Nam sống (ghi rõ đến năm nào, quốc tịch gì) : _____

Quốc tịch của bạn trước kia : VN quốc tịch hiện nay : VN

Riêng đối với nữ : bạn đang có mang không ? Không

Ngoại ngữ : ANH nói biết đọc biết viết
PHÁP Không Không Không
VIỆT biết biết biết

Tôi xin cam đoan những lời khai trên đây là đúng sự thật.

Ký tên

Ngày 3-12-1992

LE Thu Phụng Hanoi

LÊ VĂN THƯỢNG
16 A Sao mai, P.7, Q.Tan Binh
TP HCM, Việt Nam
Ngày 4 tháng 3 năm 1992

DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
127 Panjabhum Building, 9 th Floor
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

ĐƠN XIN CỨU KẾT LẠI

Kính thưa Ông Giám Đốc,

Tôi ký tên dưới đây là Lê Văn Thượng, số IV 535892, danh sách FOI-1124, đã được phỏng vấn ngày 11-1-1992 với kết luận của phái đoàn Mỹ: không đủ điều kiện nhập cư vào Hoa Kỳ như một tỵ nạn.

Qua buổi phỏng vấn, tôi nhận xét có nhiều oan uổng cho chúng tôi. Do đó, tôi xin phép được trình bày để thỉnh cầu Ông Giám Đốc giúp.

1. Do thiếu sót các chứng từ và không có được cơ hội để trình bày

Khi nộp hồ sơ lúc sơ vấn, nhân viên Việt Nam đã không nhận các chứng từ gốc (kèm phỏng ảnh 1, 2, 3) mà chỉ nhận mỗi một chứng từ vừa được xác nhận bởi chính quyền địa phương ngày 9-1-1992 (kèm phỏng ảnh 4). Điều này dẫn tới việc 71 Đại Diện Phái Đoàn Mỹ đã mở đầu bằng câu kết luận rằng ông ta không tin gia đình tôi có đi kinh tế mới và cho dù có thì cũng là tự nguyện, không có ảnh hưởng gì đến gia đình chúng tôi.

Lúc ấy chúng tôi muốn nói rằng chúng tôi hoàn toàn không tự nguyện nhưng viên thông dịch viên đã ngắt lời không cho chúng tôi trình bày. Chúng tôi không sao diễn đạt được rằng "động viên nhiều lần" là ngày hai buổi, cha vợ tôi và tôi phải trình diện ở phường cho đến khi chịu ký giấy cam đoan sẽ đưa những người trong gia đình là quân nhân và tôi cùng vợ con đi kinh tế mới trong đợt I, tháng 9/1975. Nếu không đi phường sẽ 'hốt' bất cứ lúc nào, tịch thu toàn bộ hay một phần nhà cửa cùng với các

biện pháp các. Năm 1975, gia đình tôi có một xe du lịch, một Vespa và một Honda (kèm 5). Ngoài ra các con tôi chỉ mới 4 đến 9 tuổi, nếu không bị cưỡng bách, không bao giờ tôi bỏ thành phố để lên sống nơi rừng thiên nước độc, những nơi mà đường dài 3 - 4 km chỉ có đi bộ. Và chỉ chưa đầy hai năm sống ở kinh tế mới tất cả xe và đồ đạc đã bán sạch.

Tôi cũng không trình bày được trường hợp của con tôi là Lê Thượng Phú: với lý lịch gia đình, con tôi bị xếp vào diện thứ 10 khi nộp đơn dự thi vào Đại Học (có tất cả là 12 diện và ưu tiên theo thứ tự từ trên xuống). Phải rất cố gắng, con tôi mới thi đậu ngày 12-9-1984 (kèm 6). Sau đó nhà trường phát hiện gia đình tôi có giấy Hứa Nhập Cảnh (LOI) và buộc chúng tôi đóng tiền bồi hoàn học phí ngày 8-12-1984 (kèm 7). Con tôi chưa kịp hưởng trọn niềm vui thi đậu thì đã phải viết đơn 'xin' nghỉ học vì một khi đã phải đóng tiền bồi hoàn học phí, một số tiền lớn vào thời điểm 1984, thì sớm hay muộn cũng bị đuổi học. Như vậy con tôi chọn con đường là viết đơn xin nghỉ học và có quyết định ngày 15-12-1984 (kèm 8) để sớm nhập hộ khẩu trở lại với gia đình.

2. Ảnh hưởng tinh thần

Sau 1975, gia đình tôi bị xem là thành phần nguy hiểm vì cha vợ tôi có 10 người con, ông lại là công chức hưu, trong đó:

- 3 sĩ quan: Phạm Văn Minh: trung tá pháo binh, học tập 8 năm, HO 13
Phạm Văn Trí: đại úy bộ binh, học tập 5 năm, HO 16
Phạm Văn Thân: thiếu úy pháo binh, giải ngũ 1972 vì chiến thương
- 3 hạ sĩ quan: Phạm Văn Danh, Phạm Văn Thỉnh, Phạm Văn Diệp, ở kinh tế mới từ tháng 9/1975, trốn về từ tháng 11/1982, đến nay Phạm Văn Thỉnh chưa nhập được hộ khẩu
- 1 làm việc hãng Mỹ: Phạm Thị Sáng, đã có vé máy bay B13-217
- 2 công chức: vợ tôi và Phạm Thị Mão

Tôi, làm việc cho cơ quan Mỹ, luôn bị theo dõi. Năm 1982, khi nhà nước đổi hộ khẩu trong toàn quốc, tên tôi cũng bị treo một cách vô cớ, đến hơn một tháng sau mới ghi vào, bút tích còn thể hiện nơi hộ khẩu (kèm 9). Với thành phần gia đình như trên, chúng tôi luôn bị ảnh hưởng bởi áp lực của chính quyền địa phương cho đến ngày nay. Luôn bị đè nén như vậy, chúng tôi đã trở nên rụt rè, dè dặt khi phải trả lời các câu hỏi có liên quan đến cuộc sống và

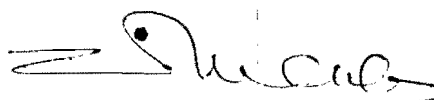
nhất là trước mặt người thông dịch viên, người có thái độ nạt nộ, gắt gỏng làm chúng tôi nghĩ rằng anh ta là công an. Do đó, chúng tôi đã không nói lên được những điều chúng tôi muốn

Tin tưởng ở giấy Hứa Nhập Cảnh (LCI), có người bảo trợ mang quốc tịch Mỹ, bản thân đã phục vụ trong cơ quan Mỹ 14 năm, vợ là công chức trung cấp 14 năm trước 1975, chúng tôi cố gắng dành dụm cho con cái học Anh văn, học nghề theo hướng dẫn của người bảo trợ để không là gánh nặng cho ầu nhãnh chúng tôi, là Chính Phủ và nhân dân Hoa Kỳ, khi tiếp nhận cho định cư. Các con tôi không vào đoàn, đảng cộng sản dù khi còn đi học bị nhiều áp lực rằng ra đời sẽ bị thiệt thòi, không có công ăn việc làm ổn định. Không lập gia đình khi còn ở Việt Nam để được theo cha mẹ định cư ở Mỹ, hầu có điều kiện học cao hơn, hiểu biết rộng hơn, được sống và làm việc trong một xã hội văn minh.

Sau hơn 7 năm chờ đợi kể từ ngày được cấp giấy Hứa Nhập Cảnh, tôi vui mừng khi được hẹn ngày đến gặp Phái Đoàn Mỹ để rồi thất vọng khi bị từ chối và càng thất vọng hơn khi bị người thông dịch viên cắt ngang lúc đang trình bày với Vị Đại Diện Phái Đoàn. Tôi kính xin Ông Giám Đốc gia ơn cứu vớt, chúng tôi hứa sẽ là những công dân tốt để xứng đáng với ơn Ông.

Trong khi chờ đợi, chúng tôi xin đặt tất cả tin tưởng nơi Ông Giám Đốc và xin Ông nhận nơi đây lòng thành thật biết ơn của gia đình chúng tôi.

Kính ơn,



Lê Văn Thượng

Ngày 14 tháng 1 năm 1992

ĐƠN XIN ƯU XÉT LẠI

Kính thưa Ông Giám Đốc,

Tôi ký tên dưới đây là LÊ VĂN THƯỢNG, số IV, 535892, danh sách F.01 1124, đã được phỏng vấn ngày 11-1-92 với kết luận của Phái Đoàn Mỹ: Không đủ điều kiện nhập cư vào Hoa Kỳ như một tị nạn.

Qua buổi phỏng vấn, tôi nhận xét có nhiều oan uổng cho chúng tôi, do đó, tôi xin phép được trình bày để thỉnh cầu Ông Giám Đốc giúp:

1- Do chủ quan của bản thân

Sau hơn 16 năm xa cách với người Mỹ, mà trước đây tôi đã hân hạnh tiếp xúc, phục vụ hàng ngày. Sau hơn bảy năm chờ đợi kể từ ngày được cấp giấy hứa nhập cảnh (LOI), tôi đón ngày được gặp Phái đoàn Mỹ với lòng hân hoan như một ngày Lễ lớn, nghĩ rằng sẽ được hỏi, đáp, qua đó sẽ được Phái đoàn nhìn nhận là nhân viên cũ.

Nhưng, tôi vô cùng bàng hoàng khi Phái đoàn, qua lời thông dịch viên, mở đầu bằng câu kết luận rằng không tin gia đình tôi có đi k kinh tế mới, cho dù có, thì sự việc cũng đã qua cách đây 12 năm rồi không có ảnh hưởng, vì con cái đều được học và có công việc làm.

Lúc ấy, tôi muốn xuất trình các chứng từ bổ sung, mà khi nộp hồ sơ lúc sơ vấn, viên chức phụ trách thấy rằng thừa (kèm phỏng ảnh 1, 2, 3), nhưng tôi nghĩ rằng vô ích, vì chủ yếu Phái đoàn muốn nói về sự học và nghề nghiệp của các con tôi. Tôi thất vọng nghĩ rằng sự cố gắng cho con ăn học lại là yếu tố không cho chúng nó nhập cư vào Hoa kỳ. Càng sai lầm hơn, khi mà 7 năm qua, tôi tạo điều kiện cho con cố gắng tuân thủ mọi hướng dẫn của người bảo trợ (sponsor), để sẽ không là gánh nặng cho ân nhân của chúng, là Chính Phủ và nhân dân Hoa kỳ, khi tiếp nhận cho định cư.

Bàng hoàng, bối rối, tôi đã không trình bày được thực trạng khôn khổ đã trải qua.

2- Do việc dùng từ

- Trước mặt vị công an đội lột thông dịch viên, chúng tôi không dám dùng từ 'cưỡng bách' mà chỉ nói 'bị động viên nhiều lần' là từ thông dụng như sĩ quan 'ô tù' gọi là 'học tập cải tạo' hay 'học tập'.

- Trong buổi tiếp xúc, nhiều lần chúng tôi đã cố diễn đạt sự cưỡng bách, mà không dám dùng từ 'cưỡng bách', đến nỗi thông dịch viên ngắt lời, yêu cầu không có dài dòng. Chúng tôi không sao trình bày được rằng 'động viên nhiều lần' là ngày hai buổi, cha vợ tôi và tôi (chúng tôi sống chung nhà) phải về thăm ông Phưởng cho đến khi chịu ký giấy cam đoan sẽ đưa những người trong gia đình là quân nhân và tôi cùng vợ con đi kinh tế mới trong đợt I, vào tháng 9/75. Nếu không đi, Phưởng sẽ 'hốt' bất cứ giờ phút nào, tịch thu toàn bộ hay 1 phần nhà cửa, cùng với các biên pháp khác. Để tránh mất mát hay bị ghép người lạ vào ở chung, chúng tôi tháo dỡ một gian nhà như thuộc cá gác gỗ (may mắn còn vết tích). Lúc lời phát hiện, chúng tôi đã khai rằng chuồng bị đun lên kinh tế mới che mắt nhà.

- Năm 1975, riêng vợ chồng tôi, bỏ 1 xe đạp, 1 vespa (kèm 4, 5) và 1 honda 2 bánh (đã quên số, không còn lưu chứng từ). Ngoài ra, lúc ấy còn tôi chỉ mới 4 đến 9 tuổi, nếu không bị cưỡng bách, không bao giờ tôi bỏ Thành phố để lên sống nơi rừng thiêng nước độc, những nơi mà đường dài 3-4 km chỉ có đi bộ. Và chỉ chưa đầy 2 năm sống ở kinh tế mới (tôi và các con tôi trốn về trước, chồng tôi đến 1980 mới trốn được), tất cả xe đã bán sạch cùng với một số đồ đạc.

3- Ảnh hưởng tinh thần

• Sau 1975, thời gian đầu, gia đình tôi bị xem là thành phần nguy hiểm vì cha vợ tôi có 10 người con, ông lại là công chức hưu, trong đó:

- 3 sĩ quan (Phạm Văn Minh, học tập 8 năm, HO.13; Phạm Văn Trí, học 6 năm, HO.16 và Phạm Văn Thân, đã giải ngũ trước 1973 vì chiến thương)
 - 3 hạ sĩ quan (Phạm Văn Danh, Phạm Văn Thìn, Phạm Văn Diệp, đi kinh tế mới từ tháng 9/75, trốn về từ tháng 11/82, đến nay Phạm Văn Thìn chưa nhập được hộ khẩu)
 - 1 làm việc hãng Mỹ, Phạm Thị Sáng, đã có vé máy bay, FL3/217)
 - 2 công chức, là vợ tôi và Phạm Thị Mão.
- Tôi, làm việc cho cơ quan Mỹ, luôn bị theo dõi. Mãi đến 1982, khi Nhà nước tự động đổi hộ khẩu trong toàn quốc theo mẫu mới, tên tôi cũng bị treo một cách vô cớ, đến hơn 1 tháng sau mới ghi vào, bút tích còn thể hiện nơi hộ khẩu (kèm 6).

• Tín tưởng ở giấy hứa nhập cảnh (HOI), có người bảo trợ mang Quốc tịch Mỹ, bản thân đã phục vụ trong cơ quan Mỹ 14 năm, vợ là công chức trung cấp 14 năm trước 1975, chúng tôi luôn tạo cho con cái lòng tự hào, bất chấp mọi dèm pha, hù dọa, chế giễu của người chung quanh rằng ảo tưởng, không thực thời V.V.V.

• Không vào Đoàn, Fang Cộng Sản, không làm công nhân viên, dù khi còn đi học bị nhiều áp lực, khi ra đời không có công ăn việc là làm ổn định, nhiều thiệt thòi trong hiện tại.

• Không lập gia đình khi còn ở Việt Nam, để được theo cha mẹ định cư ở Mỹ, hầu có điều kiện học cao hơn, hiểu biết rộng hơn, được sống và làm việc trong một xã hội văn minh, môi trường hiện đại.

• Không thi vào Đại học để khỏi bị đuổi lại phải đền tiền như trường hợp của con trai chúng tôi (kèm (7,8,9)), vì trước đó chưa có giấy hứa nhập cảnh.

Tất cả con tôi đều thực hiện tốt những điều trên, đồng thời dành dụm để học Anh văn, học nghề, để sớm thích ứng với môi trường mới, khi được nhập cư vào Hoa Kỳ.

Vui mừng khi được hẹn ngày đến gặp Phái đoàn Mỹ. Vững tâm tin tưởng. Để rồi sống sót, hốt hoảng, thất vọng khi được báo thiếu điều kiện, vì chuẩn bị dư! Tôi cảm thấy tinh thần bị tổn thương n. rất lớn, hốt hoảng khi thấy đã bỏ lỡ nhiều cơ hội của con. Tôi tự thấy có trách nhiệm trên "bay" để được "cây" giam, để gia đình tôi

Chị tôi biết sẽ là - cơ dân tôi, để "hạ" để "ôn" ôn. Trg bên chỗ đó, chị tôi xin đặt để cá tin tưởng →

(1) Nội công Giám đốc và tín công nhân hội này
 long thành thật biết ơn của gia đình
 chuyển tới
 kính
Phước

Đến nay, tôi đã được biết rằng, anh đã được thăng cấp Trung tá và được bổ nhiệm làm Phó Giám đốc Sở Công an tỉnh. Tôi rất vui mừng và tin tưởng rằng anh sẽ tiếp tục cống hiến cho công việc của Đảng và Nhà nước.

[illegible][illegible][illegible]

Việt nam là một nước có nhiều dân số, và nhiều tài nguyên, nhưng lại là một nước nghèo nàn, và nhiều khổ đau. Nguyên nhân của sự nghèo nàn và khổ đau này là do sự lạc hậu về kinh tế, văn hóa, và giáo dục. Để cải thiện tình hình này, chúng ta cần phải có một kế hoạch phát triển kinh tế, văn hóa, và giáo dục một cách đồng bộ và toàn diện.

[illegible]

LÊ VĂN THƯỢNG

16-A Sao Hai, P.7, Q. Tân Bình
TP. HCM - VIỆT NAM

Ngày 7 tháng 3 năm 1992

DIRECTOR

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

127 Panjabhum Building, 9th Floor

Sathorn Tai Road

Bangkok 10120, THAILAND

ĐƠN XIN CƯ LẠI

Kính thưa Ông Giám Đốc,

Tôi ký tên dưới đây là LÊ VĂN THƯỢNG, số ID 535892, danh sách FOI-1124, đã được phỏng vấn ngày 11-1-1992 với kết luận của Phái Đoàn Mỹ: không hội đủ điều kiện nhập cư vào Hoa Kỳ như một tỵ nạn.

Qua buổi phỏng vấn, tôi nhận thấy có nhiều oan uổng cho chúng tôi. Do đó, chúng tôi xin phép trình bày lại, để thỉnh cầu Ông Giám đốc xem xét giúp đỡ.

1. Do nhân viên phụ trách không nhận đầy đủ chứng từ nước xuất trình và chúng tôi không có cơ hội trình bày đầy đủ, rõ ràng.

-Theo hướng dẫn lúc sơ vấn ngày 9-1-92, giấy tờ cần có liên quan đến việc di kinh tế mới cả gia đình tôi (kèm 1,2,3), không đáp ứng với bảng hướng dẫn phát ra cho chúng tôi (kèm 4). Do đó, trong ngày này, chúng tôi phải tức tốc xin thêm giấy xác nhận đưa đi kinh tế mới của địa Phương (kèm 5).

-Khi nộp hồ sơ ngày 10-1-92, nhân viên chỉ phận chứng từ có nêu đích danh trong bảng hướng dẫn, (là chứng từ 5 mới xin). Điều này dẫn tới việc vị Đại Diện Phái Đoàn Mỹ, mở đầu buổi tiếp xúc với câu kết luận, không tin gia đình chúng tôi có di kinh tế mới, mà không hỏi chi tiết, chứng từ bổ sung hay thắc nghiệm chúng tôi, để xác minh sự thật. Vị Đại Diện Phái Đoàn chỉ hỏi chúng tôi có bị cưỡng bách di kinh tế mới không và chúng tôi chỉ dám trả lời rằng 'bị động viên nhiều lần', vì từ trước đến nay, các ban chúng tôi đều cam đoan, không 'đá động' đến 'chế độ này' vì người thông dịch là công an.

Lúc ấy, chúng tôi muốn nói rằng 'bị áp đảo tinh thần' ghê gớm, trắng ra là bị 'cưỡng bách' hẳn hoi, vì ngày hai buổi, cha vợ tôi và tôi (tôi sống với gia đình vợ) phải trình diện ở Phường, cho đến khi chịu ký giấy cam đoan sẽ đưa những người trong gia đình là quân nhân và tôi cùng vợ con tôi đi kinh tế

1. Đơn xin chuyển nhận là công nhân CTQD Cao su Quốc Lộ
2. Chứng nhận tốt nghiệp
3. Ảnh xin nhận nhận
4. Văn ý các giấy tờ cần may theo sơ đồ đính kèm
5. Đơn xin nhận nhận tại địa phương nơi
6. Giấy báo tạm trú
7. Quyết định tuyển dụng
8. Thời hạn bắt đầu học tập
9. HỌ TÊN

1992-7-5

Trang 2

mới trong đợt 1 của chương, tháng 9/1975. Nếu không, sẽ bị 'bốt' bất cứ lúc nào, bị tịch thu toàn bộ hay một phần nhà cửa và các biện pháp khác.

Năm 1975, riêng vợ chồng chúng tôi đang có 1 xe du lịch, 1 xe vespa và 1 honda 2 bánh. Nói ra, các con tôi chỉ mới từ 4 đến 9 tuổi. Nếu không bị cưỡng bách, khôn bao giờ tôi rời bỏ kinh thành để lên vùng rừng sâu cuộc sống, nơi mà hoàn toàn không có tiện nghi, không có điều kiện tối thiểu. Và chỉ trong vòng 2 năm, chúng tôi trở thành người vô sản.

Chúng tôi cũng đã không sao trình bày được rằng, vì biển cò 10-4-75, vì cuộc sống ở kinh tế mới, mà các con tôi đều bị gián đoạn việc học từ 1 đến 3 năm. Ngoài ra, tin tưởng ở Chính Phủ Hoa Kỳ, mà các con tôi không ngại bỏ dở việc học trong hiện tại, không làm cho nhà được, chấp nhận cuộc sống bấp bênh tạm thời, để chờ nhập cư vào Hoa Kỳ.

Với lý lịch của gia đình, chỉ thi vào Đại học, con trai tôi bị xếp vào đối tượng 10, phải vất vả lắm mới đậu (kèm 6). Vậy mà nó đã rời Đại học (kèm 7), phải lỗi thường số tiền rất lớn thời bấy giờ (kèm 8), để được tái lập hộ khẩu và định cư đi Mỹ (kèm 9). Các con gái kể từ đến không thi vào Đại học, để tránh trường hợp như đứa con trai.

2. Ảnh hưởng tinh thần

Năm 1975, gia đình chúng tôi bị xem là thành phần nguy hiểm, vì cha tôi là một công chức có chức vụ, hồi hưu, có 10 con, trong đó: 3 Sĩ quan: . Phạm văn Minh, Trung Tá Pháo binh, học tập hơn 8 năm, diện 10.13-8.1, Được chấp thuận cho nhập cư vào Hoa Kỳ, qua phòng văn ngày hôm nay, 7-3-92, cùng với vợ và 5 con.

. Phạm văn Trí, Đại úy Bộ binh, học tập hơn 6 năm diện 10.16-16.

. Phạm văn Thân, Thiếu úy Pháo binh, giải ngũ 1972 vì chiến thương.

3 Hạ sĩ quan: Phạm văn Danh, Phạm văn Tấn, Phạm văn Miệp, đi kinh tế mới từ 9/75, trốn về từ tháng 11/82, đến nay Thân chưa nhập được hộ khẩu.

1 Làm việc cho Tổng lý: Phạm thị Sáng, kỹ sư điện toán, đã được chấp thuận cho nhập cư Hoa Kỳ (E15-217), sẽ được xếp chuyển bay ngày 13-4-92.

2 Công chức: vợ tôi và Phạm thị Lão

1 Học sinh: Phạm văn Bình.

✓ Công việc hiện tại của tôi và các con gái. Con gái lớn đang dạy kèm ngoại ngữ.

Tôi làm việc trong cơ quan của Chính Phủ Hoa Kỳ, tuy chỉ là nhân viên cấp thấp, nhưng vẫn bị nghi ngờ là CIA, luôn bị theo dõi. Năm 1982, khi Nhà nước đổi hộ khẩu trong toàn quốc, tên tôi bị treo vô cố, hơn 1 tháng sau mới được ghi vào, bút tích còn thể hiện rõ nơi hộ khẩu (kèm 9)

Với thành phần gia đình như trên, các con tôi lại cương quyết không vào Đoàn, Đảng, không làm việc cho Nhà nước. Giờ đây, chúng tôi lại thông ^{quốc} chấp thuận cho nhập cư vào Hoa Kỳ. Thật vô cùng bơ vơ lạc lõng, hổ thẹn với người chung quanh, buồn tủi so với thân nhân.

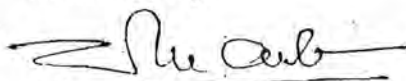
Muốn có một chỗ làm tốt, ổn định, phải có tài tức kịp thời, phải có người lay ra ng thông tin, giới thiệu, có người có chức có quyền trong bộ máy hành chính Nhà nước để cầu, có Đoàn thể giúp đỡ. Sống ở Việt Nam, chúng tôi trông cậy vào đây, khi mà chúng tôi đã hết hợp tác từ trước đến nay?

Tin tưởng ở giấy hứa nhập cảnh (LOI), có người bảo trợ có quốc tịch Mỹ, bản thân phục vụ trong cơ quan Chính Phủ Hoa Kỳ 14 năm, vợ là công nhân trung cấp 14 năm trước 1975, chúng tôi đã hy sinh tất cả, để cho con cái học Anh văn, học nghề, theo hướng dẫn của người bảo trợ, để sau này không là gánh nặng cho ân nhân của chúng tôi, là Chính Phủ và Nhân dân Hoa Kỳ, khi được tiếp nhận định cư. Chúng tôi đã bắt đầu ~~mọi thiết~~ ~~thời~~, ~~dành~~ ~~phần~~ ~~trong~~ ~~biện~~ ~~tại~~, con cái không lập gia đình, để được theo cha mẹ sống ở Mỹ, hầu có điều kiện học cao lên, được hiểu biết rộng hơn, được sống và làm việc trong một nước văn minh, hiện đại.

Sau hơn 7 năm chờ đợi kể từ khi được cấp giấy hứa nhập cảnh, chúng tôi biết bao vui mừng khi được hẹn ngày gặp Thái Đoàn Kỳ, để rồi thất vọng khi bị từ chối! Giờ đây, chúng tôi chỉ biết trông cậy vào sự cứu xét với lòng độ lượng thông cảm, thương cho chúng tôi, những người đã hết lòng tin tưởng nơi Quý Ông. Chúng tôi hứa sẽ là những công dân tốt để xứng đáng với ơn Ông.

Trong thời chờ đợi, chúng tôi xin đặt tất cả tin tưởng nơi Ông Giám đốc và toàn Ông nhận nơi đây lòng thành thật biết ơn của gia đình chúng tôi.

Kính đơn,



Lê Văn Ờ Huông

Cước chú: đơn này tiếp theo
sao ngày 14-1-92
của chúng tôi.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ GIAO-THÔNG và BƯU-ĐIỆN
SỞ KIỂM-XA

Số đăng bộ:

(Số cũ: ~~MBU-690~~)

THẺ ĐĂNG BỘ

TỔNG-TRƯỞNG GIAO-THÔNG và BƯU ĐIỆN
Chiếu toàn thẻ luật lệ hiện hành và sự lưu thông
trên đường bộ ở Việt-Nam

Chứng thực có nhận lời khai của

Họ (Bà) PHẠM THỊ TAM
Sinh ngày 06-10-1936 tại Gia Định
Căn cước số 01556603 cấp tại Tân Bình
ngày 05-06-1969
Ngụ tại 169 Đường Sao Mai Ya Tân Sơn Nhì
GIA ĐỊNH

là sở hữu chủ chiếc xe tự động có những đặc trưng như sau:

Hiệu FIAT 1200 loại DU LIGN

Số động cơ 6C-399

Số giờ 445-857 (2)

Mã lực 7 Xylanh 4 Trọng tải

Khả: lượng lòng máy 1221CC Chỗ ngồi 5

Số đăng bộ: 14-5-1971

T.M. Tổng-Trưởng Giao-Thông và Bưu-Điện
K.S. Chánh-Sư-Vụ Sở Kiểm-Xa,

Số đăng bộ:

(Số cũ:)

(10)

BỘ ĐẠI HỌC VÀ THCN.

Số: 24/12

TRƯỜNG ĐẠI HỌC BÁCH KHOA
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

PHIẾU THU

Kèm theo _____ chứng từ gốc.

HỌ TÊN NGƯỜI NỘP	LÝ DO	SỐ TIỀN	TÀI KHOẢN CÓ
Le Thương Phán (CK 84/CK6)	Đổi hoàn học phí cho đi xuất cảnh	10.000,00	

CỘNG:

Ấn định số tiền:

Mười ngàn đồng chẵn.

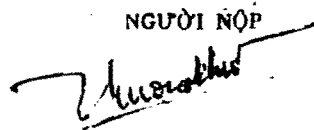
Thành Phố Hồ Chí Minh Ngày

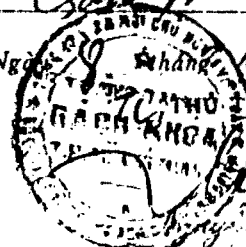
12 năm 1984

NGƯỜI NỘP

THỦ QUÝ

KẾ TOÁN




Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc Lập Tự Do Hạnh Phúc

Đơn xin Chứng nhận Là:

- Công nhân Công Ty Quốc Doanh
- Cao Su Quận Lôi

Kính gửi: Ban Giám đốc Công Ty.

Thông qua: Ban Chỉ Huy Đội II Xẻo:

Tôi ký tên dưới đây Là:

Lê Văn Thường 47 tuổi Công nhân
Cao su hiện phục vụ tại tổ 7 B đơn
Đội II Xẻo II.

Nay để đơn này lên quý Ban,
để nghị Quý Ban Giám đốc Chứng
nhận cho tôi hiện Là Công nhân của
Công Ty Quốc Doanh Cao Su Quận Lôi.

Lý do: Để nộp hồ sơ xin học cho con
xin hân học cảm ơn quý Ban Giám
Đốc và Ban Chỉ Huy đội.

Trưởng đơn
Lê Văn Thường
Lê Văn Thường

Chứng nhận

Anh Lê Văn Thương là tổ viên thuộc tổ 2 Đ. 2 - xac 2 - kinh chuyển lên ban chỉ huy Đ. 2 cứu xét và giúp đỡ cho được rồi

Ngày 12-9-77

Cố trưởng tổ 2

Vũ Hắc Cờ

[Signature]

xác nhận của ban chỉ huy Đ. 2:

Anh Lê Văn Thương 47 tuổi là công nhân thuộc Đ. 2. đề nghị phong tổ chức lao động cấp giấy chứng nhận. 20-9-1977



Đ. 2 trưởng

Công Ty Cao - Su Quận - Lợi

Đ. 2 xa - C. 2

[Signature]

Ngọc Sơn

Giấy xác nhận.

Phòng Tổ chức Lao động Công Ty Cao - Su Quận - Lợi xác nhận anh Lê Văn Thương 47t hiện nay là công nhân của Công Ty Cao Su Quận - Lợi.

Ngày 23/9/77

[Signature]
Huỳnh Văn Đức

TỔNG CỤC CAO SU
QUỐC DOANH CAO SU
QUẢN-LỢI

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Độc lập Dân Chủ Hòa Bình Thống Nhất

(7) IẤY (HÙNG /1/ HẠNH 7) ỚT /1/ NGHIỆP

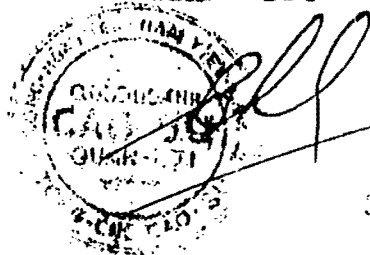
GIÁM ĐỐC QUỐC DOANH CAO SU QUẢN LỢI

(Hùng nhận ông bà: *Lê Văn Thương* tuổi 46
thuộc Quốc doanh cao su Quản-Lợi đội: *Lời Hùng* đã
tốt nghiệp lớp kỹ thuật cao mủ cao su ngày 5 đến 19-4-1976

Lý thuyết đạt: *giỏi* tay nghề: *giỏi*

ngày tháng 4 năm 1976

GIÁM ĐỐC



Thường mệnh Chủ tịch

UBND

Huyện Hòn Suân

Cộng hòa Miền Nam Việt Nam
Độc Lập - Dân Chủ - Hòa Bình - Trung Lập

GIẤY TỜ TẶNG HẠNH

Cấp cho Ông: LÊ VĂN THƯỜNG 45 tuổi

ở Xã Tân Lợi Huyện Hòn Suân Tỉnh Bình Thuận

Nghề nghiệp: Làm vườn Dân tộc: Kinh

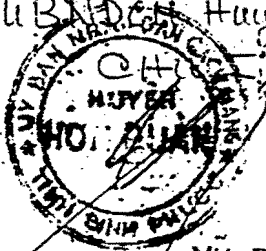
Được đi lại: Xã Tân Lợi - Huyện Hòn Suân
Tỉnh Bình Thuận.

Đến Xã: Tân Sơn Hoà, Huyện Tân Bình
Tỉnh Gia Định.

Lý do: Thăm thân nhân
Có giá trị đến hết ngày Tháng 11 - 1975

Ngày 20 tháng 11 năm 1975

UBND Huyện Hòn Suân



VŨ ĐÌNH TẤU

Chữ ký
Người xin Giấy

Chữ ký

Lê Văn Khương

(1) Hời xã Hời chủ nghiệp Việt Nam
Độc lập cho dân Nam, phúc

Đón xin xác nhận Hà Di Bình là chủ

Sinh, gọi: UBND Phường
Quận Bình

Đón ký tên dưới đây là Phạm Thị Xuân
chủ hộ số 15.11 xã Mai, Phường, tại Bình
Trần trong khu vực UBND Phường xác
nhận sự việc sau đây:

- Năm 1995, gia đình - lớn ghép chung với gia đình cha mẹ và các em trai, họ cha - họ.
- Cùng tên chủ gia đình là O. Phạm Văn Dẫu.
- Chắp bành chủ phường chung cư nhà nước, theo đợt 1 của phường, ngày 24.10.95, gia đình chung cư đã chọn thuê nhà phố, đi lập nghiệp tại Bình Long, gồm:
- Phạm Văn Dẫu (tên thật vì bắt gia ngày 2.11.82)
- Phạm Văn Dẫu - Phạm Văn Xuân - Phạm Văn Dẫu
- Lê Văn Xuân - Phạm Thị Tâm và 5 con, sinh từ 1966 đến 1991

ly do: để bố mẹ họ có xu hướng, vì thiếu
dây, hương là chủ phường hiện chuyển chủ
lập hộ, không cấp giấy chứng nhận hộ
(hoặc có những gia chủ chủ gia đình, là
cha mẹ, O. Phạm Văn Dẫu, là chủ, không
con họ nữa)

và Nhận

Căn cứ theo quy định của
thành phố Hồ Chí Minh và các

(19)1 cấp chủ hộ Phạm Thị Xuân

có các con - Phạm Văn Xuân - Phạm Văn Dẫu - Bình Long

Những người - họ họ 1) - 6) 1

Kính
TP. Hồ Chí Minh, ngày 27.12.91

Am

Phạm Thị Xuân



Quản lý - Bình

Cộng Hòa Miền Nam Việt Nam
Độc lập Tự do Hạnh phúc

15

Định gửi UBND CM Xã Tân Lợi
Huyện Hòa Xuân
Tỉnh Bình Phước

Đời ký lên dưới đây là Phạm Thị Tâm,
sinh ngày 06.10.36 tại Bình Hòa Xã, Gia Định,
căn cước số 010 666 02 cấp tại Tân Bình
ngày 05.6.69.

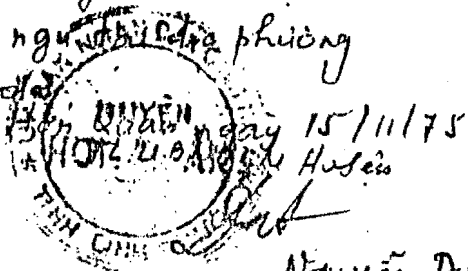
Trần hợp Kinh xin UBND CM xã xác
phân gia đình lớn gồm 11 người có lên dưới đây:
hiện đang sinh sống tại ấp Xuân Lợi, T.8,
Xã Tân Lợi, Huyện Hòa Xuân, Tỉnh Bình Phước, gồm:

1.	Phạm Văn Dẫu	63	tuổi	cha
2.	Lê Văn Thượng	45		cha
3.	Phạm Thị Tâm	39		con
4.	Phạm Văn Dẫu	25		con
5.	Phạm Văn Thìn	23		con
6.	Phạm Văn Hợp	21		con
7.	Lê Thị Thượng Phúc	9		cháu ngoại
8.	Lê Thị Thượng Thảo	8		cháu ngoại
9.	Lê Thị Thượng Mai	6		cháu ngoại
10.	Lê Thị Thượng Hà	5		cháu ngoại
11.	Lê Thị Thượng Hải	4		cháu ngoại

Lý do: do bị tức vào bộ phận ruột bị
tiết niệu tại ngân hàng xảy ra đợt đợt liên tục
qua. Số tiền còn đang ký là 1.415.40 (một
ngàn bốn trăm mười lăm đồng bốn hào) do
mẹ tôi là Huỳnh Thị Duyên đứng tên, cũng cùng
tổ khai gia đình với chúng tôi tại ấp Chi Hòa
Xã Tân Sơn Hòa, Tỉnh Gia Định trước khi chúng
tôi chuyển đến lập nghiệp tại Bình Phước

chứng nhận

Đương sự và gia đình hiện
đang cư ngụ tại địa phương
chứng nhận



Nguyễn Dưa

Bình Phước, ngày 12/11/1975
T.M.U.B.N.D.C.M. Xã
chữ lịch

Chữ lịch
Chị Văn Nga

LƯU-Ý QUAN TRỌNG

Các gia-đình khi đi gặp phái-đoàn Mỹ cần mang theo:

I. TẤT-CẢ CÁC GIẤY-TỜ (BẢN CHÍNH VÀ BẢN PHOTOCOPY) quan-trọng trong quá-khứ và hiện-tại như đã dẫn trong thư mời của Sở Ngoại-Vụ để chứng-minh sự liên-hệ giữa những người trong gia-đình ở Việt-nam và người bảo-lãnh ở Mỹ và thêm các giấy-tờ sau:

- Khai sinh và giấy tùy-thân khác của những người ruột thịt ở Mỹ và những người xin đăng-ký ODP.
- Giấy xác-nhận độc-thân cho những người trên 18 tuổi, nếu chưa lập gia-đình.
- Hình-ảnh cũ của gia-đình.
- Văn-Bằng, Học Bạ, Thẻ học-sinh và các giấy-tờ khác khi đi học.
- Giấy buôn-bán, giấy sức-khỏe, v.v. (nếu có).
- Nếu có ai trong gia-đình thay-đổi tên và tuổi, bất cứ vì lý do nào, xin mang theo tất-cả giấy-tờ có tên cũ và mới.
- Giấy chứng-minh nhân-dân và giấy tương đương.
- Những tờ khai gia-đình, Sổ gia-đình, và hộ-khẩu từ trước đến nay.

~~X~~ Nếu ai đã đi vùng Kinh-Tế-Mới, xin mang theo Giấy gửi đi, Sổ mua gạo, Sổ mua hàng, Giấy cho vẽ, Giấy đăng-ký hộ khẩu tại thành-phố.

Đối-với các hộ Con Lai, ngoài những giấy-tờ trên, đề nghị mang theo tất-cả giấy-tờ thư-tử, hình-ảnh và kỷ-niệm của người cha đưa con lai.

II. MỖI NGƯỜI MỘT BẢN LÝ-LỊCH NHƯ SAU:

1. Bản-thân: Họ tên, ngày sinh, nơi sinh, nghề-nghiệp, chiều-cao, cân-nặng, địa-chỉ hiện-nay, số năm đi học, thời-gian: năm nào, trường nào, những nơi đã sống trên 06 tháng (kể cả trong nước, ngoài nước) kể từ năm 16 tuổi trở đi. Nếu đi lính ngụy, xin ghi rõ binh-chủng, số-quân, thời-gian tại ngũ, cấp-bậc cuối-cùng.
2. Về cha-mẹ, vợ-chồng, con lai, anh chị em (kể cả vợ-chồng chánh, thứ, con, anh-chị-em một cha khác mẹ, một mẹ khác cha) có bao-nhiêu khai hết, cả trai, gái, sống, chết, ở trong nước, ngoài nước, mất tích, ... Khai rõ họ tên, ngày tháng năm sinh, nơi sinh, địa-chỉ hiện-nay (nếu chết, ghi rõ năm chết.)

III. CÁC GIA-ĐÌNH NGƯỜI VIỆT GỐC HOA nếu có giấy-tờ bằng tiếng Hoa, phải có bản dịch tiếng Việt hoặc Anh của giấy-tờ đó, do Trung-tâm Nghiên-cứu dịch thuật ở 149 Ng. Thi Minh Khai, Q.3, T.P. HCM làm. Dem theo cả bản dịch và bản chính khi trình-diện phỏng-vấn và tất-cả giấy-tờ thay-đổi tên họ nếu có.

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số: 235035.....CN

Họ và tên chủ hộ: PHẠM THỊ TÂM

Ấp, ngõ, số nhà: 16

Thị trấn, đường phố: Sao Mai

Xã, phường: Tân

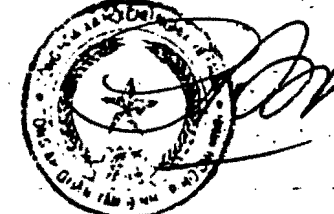
Huyện, quận: Tân Bình

Ngày 10 tháng 3 năm 1982

Trưởng công an: Trần Minh

(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)

PHÓ CÔNG AN CHIEU



Số NK 3:

NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

Số thứ tự	HỌ VÀ TÊN	Quan hệ với chủ hộ	Nam hay nữ	Ngày tháng năm sinh	Số giấy CMND.	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Ngày tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Tên căn hộ ĐKNK
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.	Phạm Thị Tâm	chủ hộ	nữ	1936	02084901		H.7. 1980		
2	Lê Thị Phương Thảo	con	nữ	1967	022025737		H.7. 1980		
3	Lê Thị Phương Mai	con	nữ	1969	022025738		H.7. 1980		
4	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1970	022505147		H.7. 1980		
5	Lê Thị Phương Thảo	con	nữ	1971	022629617		H.7. 1980		
6	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1976			H.7. 1980		
7	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1977	022629617		H.7. 1980		
8	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1978	022629617		H.7. 1980		
9	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1979	022629617		H.7. 1980		
10	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1980	022629617		H.7. 1980		
11	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1981	022629617		H.7. 1980		
12	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1982	022629617		H.7. 1980		
13	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1983	022629617		H.7. 1980		
14	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1984	022629617		H.7. 1980		
15	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1985	022629617		H.7. 1980		
16	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1986	022629617		H.7. 1980		
17	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1987	022629617		H.7. 1980		
18	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1988	022629617		H.7. 1980		
19	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1989	022629617		H.7. 1980		
20	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1990	022629617		H.7. 1980		
21	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1991	022629617		H.7. 1980		
22	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1992	022629617		H.7. 1980		
23	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1993	022629617		H.7. 1980		
24	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1994	022629617		H.7. 1980		
25	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1995	022629617		H.7. 1980		
26	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1996	022629617		H.7. 1980		
27	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1997	022629617		H.7. 1980		
28	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1998	022629617		H.7. 1980		
29	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	1999	022629617		H.7. 1980		
30	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2000	022629617		H.7. 1980		
31	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2001	022629617		H.7. 1980		
32	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2002	022629617		H.7. 1980		
33	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2003	022629617		H.7. 1980		
34	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2004	022629617		H.7. 1980		
35	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2005	022629617		H.7. 1980		
36	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2006	022629617		H.7. 1980		
37	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2007	022629617		H.7. 1980		
38	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2008	022629617		H.7. 1980		
39	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2009	022629617		H.7. 1980		
40	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2010	022629617		H.7. 1980		
41	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2011	022629617		H.7. 1980		
42	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2012	022629617		H.7. 1980		
43	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2013	022629617		H.7. 1980		
44	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2014	022629617		H.7. 1980		
45	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2015	022629617		H.7. 1980		
46	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2016	022629617		H.7. 1980		
47	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2017	022629617		H.7. 1980		
48	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2018	022629617		H.7. 1980		
49	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2019	022629617		H.7. 1980		
50	Lê Thị Phương Hoa	con	nữ	2020	022629617		H.7. 1980		